

# märklin

*START UP*



Feuerwehr-Zug  
44752

**Inhaltsverzeichnis:**

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2. Sicherheitshinweise	5
2.1 Wichtige Hinweise	5
3. Lieferumfang	5
4. Funktionen	5
4.1 Inbetriebnahme	6
5. Funktionsstörungen	6
6. Symbole und Bedeutung	6
7. Entsorgung	6
8. Schaltbare Funktionen	7
9. Garantie	7

**Table of Contents:**

1. Using the Product as Intended	8
2. Safety Notes	8
2.1 Important Notes	8
3. Contents	8
4. Functions	8
4.1. Operating	9
5. Trouble Running	9
6. Symbols and Their Meaning	9
7. Disposing	9
8. Controllable Functions	10
9. Warranty	10

**Sommaire :**

1. Utilisation conforme à sa destination	11
2. Remarques importantes sur la sécurité	11
2.1 Information importante	11
3. Matériel fourni	11
4. Fonctionnement	11
4.1 Préparer le train	12
5. Dysfonctionnements	12
6. Symboles et signification	12
7. Elimination	12
8. Fonctions commutables	13
9. Garantie	13

**Inhoudsopgave:**

1. Verantwoord gebruiken	14
2. Veiligheidsvoorschriften	14
2.1 Belangrijke aanwijzing	14
3. Leveringsomvang	14
4. Functies	14
4.1 Trein voorbereiden	15
5. Storingen	15
6. Symbolen en hun betekenis	15
7. Afdanken	15
8. Schakelbare functies	16
9. Garantie	16

**Indice de contenido:**

1. Uso correcto	17
2. Aviso de seguridad	17
2.1 Notas importantes	17
3. Alcance de suministro	17
4. Funciones	17
4.1 Preparación del tren	18
5. Anomalías funcionales	18
6. Símbolos y su significado	18
7. Eliminación	18
8. Funciones posibles	19
9. Garantía	19

**Indice del contenuto:**

1. Impiego commisurato alla destinazione	20
2. Avvertenze per la sicurezza	20
2.1 Avvertenze importanti	20
3. Corredo di forniture	20
4. Funzioni	20
4.1 Preparazione del treno	21
5. Difetti nel funzionamento	21
6. Simboli e significato	21
7. Smaltimento	21
8. Funzioni commutabili	22
9. Garanzia	22

**Innehållsförteckning:**

1. Användning av produkten	23
2. Säkerhetsanvisningar	23
2.1 Viktig information	23
3. Innehåll	23
4. Funktioner	23
4.1 Förbered tåget	24
5. Funktionsstörningar	24
6. Symboler och vad de betyder	24
7. Hantering som avfall	24
9. Kopplingsbara funktioner	25
8. Garanti	25

**Indholdsfortegnelse:**

1. Hensigtsmæssig anvendelse	26
2. Vink om sikkerhed	26
2.1 Vigtige bemærkninger	26
3. Leverancens omfang	26
4. Funktioner	26
4.1 Forberedelse af toget	27
5. Funktionsstörninga	27
6. Symboler og betydning	27
7. Bortskafning	27
8. Styrbare funktioner	28
9. Garanti	28



**IR-Steuergerät:  
Stellung des Schalters beachten**

**IR-Controller:  
Position of the switch note**

**Commande infrarouge :  
Position de la note interrupteur**

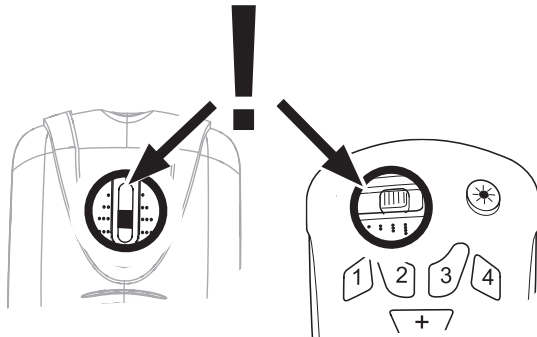
**IR-afstandsbediening  
Stand van de schakelaar nota**

**IR-Control:  
Posición del interruptor de la nota**

**Comando IR:  
La posizione della nota di switch**

**IR-körkontroll:  
Omkopplärläge not**

**IR-control:  
Placering af kontakten note**



## 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Set 44752 darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oder Märklin Systems) eingesetzt werden.

## 2. Sicherheitshinweise

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch.

- Das Modell darf nur mit einem **Schaltnetzteil oder Transformator für Spielzeug** betrieben werden.
- Nur Schaltnetzteile oder Transformatoren verwenden, die Ihrer örtlichen Netzspannung entsprechen. **Der Transformator ist kein Spielzeug**
- Das Set 44752 darf nur aus **einer Leistungsquelle** versorgt werden (DC 18V/max 36VA).
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.
- **ACHTUNG!** Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren. Funktionsbedingte scharfe Kanten und Spitzen. Erstickengefahr wegen abbrech- und verschluckbarer Kleinteile.
- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

## 2.1 Wichtige Hinweise

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Wartung, Instandhaltung und Reparaturen dürfen nur durch Erwachsene durchgeführt werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantiekunde.

## 3. Lieferumfang

Wagen 3-teilig  
1 Stütze  
1 Bedienungsanleitung  
1 Garantiekunde

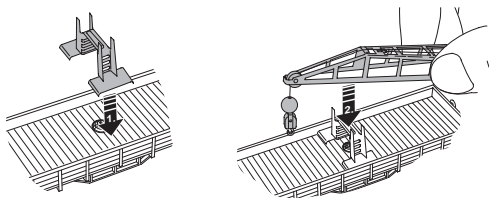
## 4. Funktionen

- Erkennung der Betriebsart: automatisch.
- Mfx-Technologie für Mobile Station / Central Station.  
Name ab Werk: **Feuerwehr**
- Adresse ab Werk: **60**

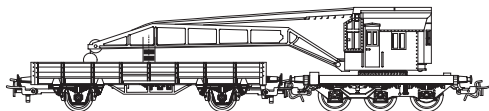
Märklin Start up kann mit Märklin H0 oder Märklin Digital ergänzt und ausgebaut werden. Lassen Sie sich hierzu von einem Märklin-Fachhändler beraten.

## 4.1 Inbetriebnahme

Kranwagen und Schutzwagen auf das Gleis stellen. Stütze auf den Schutzwagen gemäß Zeichnung stellen und Ausleger entsprechend auflegen.



Fahren des Krans in einem Zug **nur mit auf Schutzwagen abgelegtem Ausleger.**



Den restlichen Teil des Zuges aufgleisen und zusammenkupeln.

## 5. Funktionsstörungen

Funktionieren die Wagen nicht, prüfen Sie bitte:

- Ist die Adresse am IR-Steuergerät richtig eingestellt (S.4)?
- Stehen die Wagen mit allen Rädern auf dem Gleis?
- Ist ein Verbindungskabel zur Anlage beschädigt? Beschädigtes Kabel austauschen.

## 6. Symbole und Bedeutung



zeigt die Einhaltung aller grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen an.



Transformator-Spielzeug



Bemessungsspannung





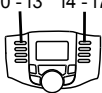
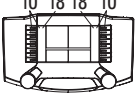
## 7. Entsorgung



Hinweise zum Umweltschutz: Produkte, die mit dem durchgestrichenen Mülleimer gekennzeichnet sind, dürfen am Ende ihrer Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern müssen an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle. [www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

## 8.

<b>Schaltbare Funktionen</b> 					
Geräusch: Martinshorn	f1	Funktion 1	Funktion 6	Funktion f1	Funktion f1
Geräusch: Feuerwehr-Piepser	f2	Funktion 2	Funktion 8	Funktion f2	Funktion f2
Geräusch: Einsatzalarm	f3	Funktion 3	Funktion 4	Funktion f3	Funktion f3
Geräusch: Betriebsgeräusch Kran	f4	Funktion 4	Funktion 2	Funktion f4	Funktion f4

## 9. Garantie

Gewährleistung und Garantie gemäß der beiliegenden Garantieurkunde.

- Für Reparaturen wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler oder an  
 Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
 Reparaturservice  
 Stuttgarter Str. 55 - 57  
 73033 Göppingen  
 Germany  
 ☎ 07161 608 222  
 E-Mail: [service@maerklin.de](mailto:service@maerklin.de)

## 1. Using the Product as Intended

The 44752 set may only be used for certain operating systems (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital, or Märklin Systems).

## 2. Safety Notes

Make sure you read the following safety notes before using this Märklin product for the first time.

- The model must only be operated with a **switching power supply or transformer for toys**.
- Use only switched mode power supply units and transformers that are designed for your local power system. **The power pack or the transformer is not a toy.**
- The 44752 set may be supplied with power **only from an appropriate power source** (DC 18V/max 36VA).
- Pay close attention to the safety notes in the instructions for your operating system.
- **WARNING!** Not suitable for children under 3 years. Sharp edges and points required for operation. Danger of choking due to detachable small parts that may be swallowed.
- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.

## 2.1 Important Notes

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Maintenance, servicing, and repairs may only be done by adults.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.

## 3. Contents

- 3 Cars
- 1 Support for the boom
- 1 Set of instructions for use
- 1 Warranty card

## 4. Functions

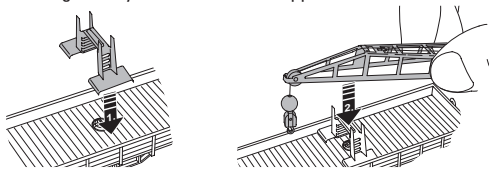
- Recognition of the mode of operation: automatic.
- Mfx technology for the Mobile Station / Central Station. Name set at the factory: **Feuerwehr**
- Address set at the factory: **60**

Märklin Start up can be added to and expanded with Märklin H0 or Märklin Digital. See your authorized Märklin dealer for advice.

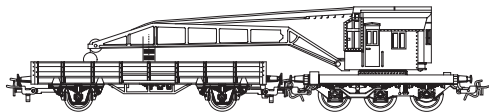


#### 4.1. Operating

Set the crane car and the low side car for the boom on the track. Place the support on the low side car as shown in the drawing and lay the boom on the support.



The crane can be run in a train **only with the boom resting on the crane tender car.**




Set the rest of the train on the track and couple it together.


#### 5. Trouble Running


If the cars do not work, please check the following:

- Is address set correctly on the IR-Controller (Page 4)?
- Are all of the cars' wheels on the track?
- Is a connecting wire to the layout damaged? Replace the damaged wire.



#### 6. Symbols and Their Meaning

 indicates adherence to all basic safety and health requirements.

 Toy for use with a transformer





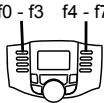
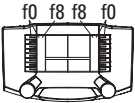
 Rated voltage

#### 7. Disposing

 Products marked with a trash container with a line through it may not be disposed of at the end of their useful life in the normal household trash. They must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic devices. There is a symbol on the product, the  operating instructions, or the packaging to this effect. The materials in these items can be used again according to this marking. By reusing old devices, materially recycling, or recycling in some other form of old devices such as these you make an important contribution to the protection of our environment. Please ask your city, town, community, or county authorities for the location of the appropriate disposal site.

[www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

## 8.

<b>Controllable Functions</b> 					
Sound: warning horn	f1	Functions 1	Functions 6	Functions f1	Functions f1
Sound: fire department beeper	f2	Functions 2	Functions 8	Functions f2	Functions f2
Sound: emergency alarm	f3	Functions 3	Functions 4	Functions f3	Functions f3
Sound: operating sounds of the crane	f4	Functions 4	Functions 2	Functions f4	Functions f4

## 9. Warranty

The warranty card included with this product specifies the warranty conditions.

- Please contact your authorized Märklin dealer for repairs or contact:

Gebr. Märklin & Cie. GmbH

Reparaturservice

Stuttgarter Str. 55 - 57

73033 Göppingen

Germany

☎ +49 7161 608 222

E-Mail: [Service@maerklin.de](mailto:Service@maerklin.de)

## 1. Utilisation conforme à sa destination

Le set réf. 44752 ne peut être exploité qu'avec un système d'exploitation dédié (Märklin CA, Märklin Delta, Märklin Digital ou Märklin Systems).

## 2. Remarques importantes sur la sécurité

Avant la première utilisation d'un produit Märklin, lisez impérativement les indications relatives à la sécurité suivantes :

- Le modèle ne doit être utilisé avec **une alimentation de commutation ou un transformateur** pour les jouets.
- Utiliser uniquement des convertisseurs et transformateurs correspondant à la tension du secteur local. **Le bloc d'alimentation n'est pas un jouet.**
- Le set réf. 44752 doit être alimenté exclusivement par une source de puissance (DC 18V/max 36VA).
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi de votre système d'exploitation.
- **ATTENTION!** Ce produit ne convient pas aux enfants de moins de trois ans. Pointes et bords coupants lors du fonctionnement du produit. Danger d'étouffement à cause des petites pièces cassables et avalables.
- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.

### 2.1 Information importante

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Seules des personnes adultes sont habilitées pour

l'entretien, la maintenance et les réparations.

- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.

## 3. Matériel fourni

Voitures 3 éléments  
1 support pour flèche  
1 notice d'utilisation  
1 certificat de garantie

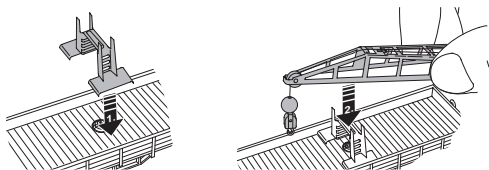
## 4. Fonctionnement

- Détection du mode d'exploitation : automatique.
- Technologie mfx pour Mobile Station / Central Station.  
Nom encodée en usine : **Feuerwehr**
- Adresse encodée en usine: **60**

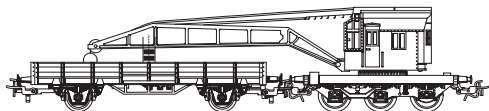
Märklin Start up peut être complété et développé avec Märklin H0 ou Märklin Digital. N'hésitez pas à demander conseil à un détaillant spécialisé Märklin.

## 4.1 Préparer le train

Placez le wagon-grue et le wagon de protection sur la voie. Positionnez les supports sur le wagon de protection conformément au dessin et déposez-y la flèche de la grue.



Transport de la grue dans un train uniquement **avec flèche reposant sur le wagon de protection.**



Enraillez le reste du train et attachez les différents éléments.

## 5. Dysfonctionnements

Si les voitures ne fonctionnent pas, vérifiez si:

- L'adresse est-elle correctement programmée sur le commande infrarouge (p. 4)?
- Toutes les roues des voitures sont bien en contact avec la voie.
- Un fil de raccordement au réseau est-il détérioré? Le cas échéant, échangez le câble concerné.

## 6. Symboles et signification

 Indique le respect de toutes les exigences élémentaires sanitaires et de sécurité.



Jouet à transformateur



Tension assignée







## 7. Elimination



Indications relatives à la protection de l'environnement : Les produits marqués du signe représentant une poubelle barrée ne peuvent être éliminés en fin de vie via les ordures ménagères normales, mais doivent être remis à un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit lui-même, la notice d'utilisation ou l'emballage l'indique. Les matériaux sont recyclables selon leur marquage. Avec le recyclage, la récupération des matériaux ou autres formes de valorisation de vieux appareils, vous contribuez sensiblement à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre municipalité sur les centres compétents pour le traitement des déchets.

[www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

## 8.

<b>Fonctions commutables</b> 					
Bruitage: Trompe	f1	Fonction 1	Fonction 6	Fonction f1	Fonction f1
Bruitage: Bipeur pompiers	f2	Fonction 2	Fonction 8	Fonction f2	Fonction f2
Bruitage: Alarme d'intervention	f3	Fonction 3	Fonction 4	Fonction f3	Fonction f3
Bruitage: Grue en marche	f4	Fonction 4	Fonction 2	Fonction f4	Fonction f4

## 9. Garantie

Garantie légale et garantie contractuelle conformément au certificat de garantie ci-joint.

- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant spécialisé Märklin.

Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
 Reparaturservice  
 Stuttgarter Str. 55 - 57  
 73033 Göppingen  
 Germany  
 ☎ +49 7161 608 222  
 E-Mail: Service@maerklin.de

## 1. Verantwoord gebruiken

De set 44752 mag alleen met het daarvoor bestemde bedrijfssysteem ( Märklin AC, Märklin Delta, Märklin digitaal of Märklin Systems) gebruikt worden.

## 2. Veiligheidsvoorschriften

Lees zeker de volgende veiligheidsvoorschriften voordat u een Märklinproduct voor het eerst gebruikt.

- Het model mag alleen worden gebruikt met een **schakelende voeding of transformator voor speelgoed**.
- Alleen net-adapters en transformatoren gebruiken waarvan de aangegeven netspanning overeenkomt met de netspanning ter plaatse. De **transformator is geen speelgoed**.
- De set 44752 mag slechts uit **een stroombron gevoed** worden (DC 18V/max 36VA).
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.
- **OPGEPAST!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar. Functionele scherpe kanten en punten. Gevaar op verstikking door kleine delen die kunnen afbreken of worden ingeslikt.
- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.

## 2.1 Belangrijke aanwijzing

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Onderhoud, herstellingen en reparaties mogen alleen door volwassenen uitgevoerd worden.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin handelaar wenden.
- Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.

## 3. Leveringsomvang

Wagenset 3-delig

1 Gieksteun

1 gebruiksaanwijzing

1 garantiebewijs

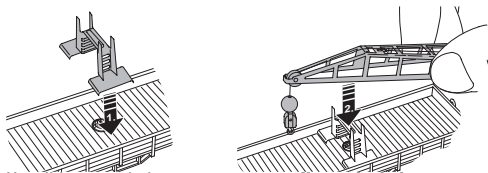
## 4. Functies

- Herkenning van het bedrijfssysteem: automatisch.
- Mfx-technologie voor het Mobile Station/Central Station. Naam af de fabriek: **Feuerwehr**
- Vanaf de fabriek ingesteld: **60**

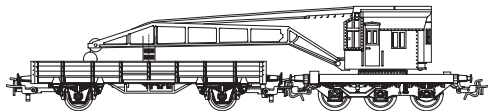
Märklin Start up kan uitgebreid en uitgebouwd worden met Märklin H0 of Märklin digitaal. Laat u hierover door uw Märklin dealer informeren.

## 4.1 Trein voorbereiden

Kraanwagen en de ondersteuningswagen op de rails plaatsen. Gieksteun op de ondersteuningswagen plaatsen zoals aangegeven op de tekening en de giek op deze steun laten rusten.



Het rijden met de kraanwagen **mag alleen als de kraanarm op de steun in de bijbehorende wagen rust.**



De rest van de trein op de rails plaatsen en aankoppelen.

## 5. Storingen

Werkt de wagenset niet, controleer dan a.u.b:

- Is het juiste adres op de IR-afstandsbediening ingesteld (Pag.4)?
- Staat de wagenset met alle wielen op de rails?
- Is de bedrading naar de baan beschadigd? Beschadigde bedrading vervangen.

## 6. Symbolen en hun betekenis

 geeft aan dat het produkt aan alle veiligheid- en gezondheidsvoorschriften voldoet.



Transformator voor speelgoed



Effectieve spanning





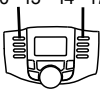
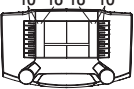
## 7. Afdanken



Aanwijzing voor de bescherming van het milieu: Producten die voorzien zijn van een merkteken met een doorgekruiste afvalcontainer, mogen aan het eind van hun levensduur niet met het normale huisafval afgevoerd worden. Deze moeten op een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische- en elektronische apparaten ingeleverd worden. Het symbool op het product, de verpakking of de gebruiksaanwijzing wijst daarop. De grondstoffen zijn vanwege hun kwaliteiten opnieuw te gebruiken. Met het hergebruik, recyclen van grondstoffen of andere vormen voor het benutten van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Vraag bij uw gemeente naar de daarvoor bestemde inzamelplaats.

[www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

## 8.

<b>Schakelbare functies</b> 					
Geluid: sirene	f1	Functie 1	Functie 6	Functie f1	Functie f1
Geluid: brandweersemafoon	f2	Functie 2	Functie 8	Functie f2	Functie f2
Geluid: alarmsignaal	f3	Functie 3	Functie 4	Functie f3	Functie f3
Geluid: bedrijfsgeluid kraan	f4	Functie 4	Functie 2	Functie f4	Functie f4

## 9. Garantie

Vrijwaring en garantie overeenkomstig het bijgevoegde garantiebewijs.

Neem voor reparaties contact op met uw Märklin dealer of stuur het op aan het Märklin service centrum.

- Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
 Reparaturservice  
 Stuttgarter Str. 55 -57  
 73033 Göppingen  
 Germany  
 ☎ +49 7161 608 222  
 E-Mail: Service@maerklin.de



## 1. Uso correcto

Está permitido utilizar el set 44752 únicamente con un sistema operativo concebido expresamente para el mismo (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital o Märklin Systems).

## 2. Aviso de seguridad

Antes de utilizar por primera vez un producto de Märklin, siempre lea las siguientes advertencias de seguridad.

- El modelo sólo debe funcionar con una fuente de alimentación **de conmutación o transformador para juguetes**.
- Emplear únicamente fuentes de alimentación conmutadas y transformadores que sean de la tensión de red local. La fuente **de transformador no es ningún juguete**.
- Está permitido alimentar eléctricamente el set 44752 en miniatura **únicamente desde una fuente de potencia** (DC 18V/max 36VA).
- Observe bajo todos los conceptos, las medidas de seguridad indicadas en las instrucciones de su sistema de funcionamiento.
- **¡ATENCIÓN!** No es adecuado para niños menores de 3 años. Esquinas y puntas afiladas condicionadas a la función. Peligro de asfixia a causa de piezas pequeñas que pueden romperse y tragarse.
- No exponer el modelo en miniatura a la radiación solar directa, a oscilaciones fuertes de temperatura o a una humedad del aire elevada.

## 2.1 Notas importantes

- Las instrucciones de empleo y el embalaje forman parte íntegra del producto y, por este motivo, deben guardarse y entregarse junto con el producto en el caso de venderlo o transmitirlo a otro.
- El mantenimiento, la conservación y las reparaciones deben ser realizadas siempre por adultos.
- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado.
- Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.

## 3. Alcance de suministro

Set de 3 coches

1 apoyo para pescante

1 juego de instrucciones de empleo

1 documento de garantía

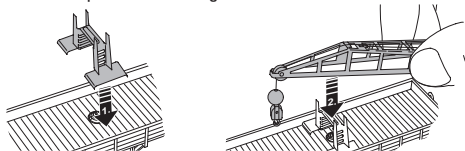
## 4. Funciones

- Reconocimiento del sistema: automático.
- Tecnología mfx para la Mobile Station/Central Station.  
Nombre de fábrica: **Feuerwehr**
- Código de fábrica: **60**

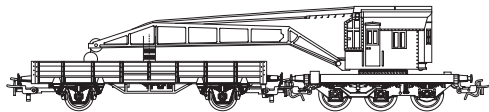
Märklin Start up puede complementarse y ampliarse con Märklin H0 o Märklin Digital. Para saber cómo, consulte a un distribuidor especializado de Märklin.

## 4.1 Preparación del tren

Colocar el vagón grúa y el vagón de protección en la vía. Posicionar el apoyo sobre el vagón de protección como se muestra en el dibujo y colocar encima del mismo de manera acorde el pescante de la grúa.



Transportar la grúa en un tren **siempre con el pescante apoyado sobre el vagón de protección.**



Encarrilar la parte restante del tren en la vía y acoplar ambas partes.

## 5. Anomalías funcionales

Si los coches no funcionan, compruebe lo siguiente:

- ¿Se ha configurado correctamente la dirección en IR-Control? (pág.4).
- ¿Está el tren con todas las ruedas sobre la vía?
- ¿Está dañado un cable de interconexión a la maqueta?  
Sustituir el cable dañado.

## 6. Símbolos y su significado



Indica el cumplimiento de todos los requisitos fundamentales en materia de seguridad y salud



Juguete con transformador







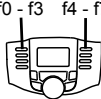
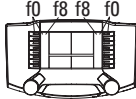
Tensión asignada

## 7. Eliminación



Indicaciones para la protección del medio ambiente: Los productos identificados con el contenedor de basura tachado no deben eliminarse como basura doméstica normal y corriente al final de la vida útil, sino que deben entregarse en un punto de recogida para reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo en el producto, las instrucciones de empleo o el embalaje hace referencia a este hecho. Los materiales son reaprovechables en función de la identificación que lleven. Con el reaprovechamiento, la reutilización de materiales u otras formas de aprovechamiento de aparatos viejos contribuimos de manera importante a la protección del medio ambiente. Consulte a su Ayuntamiento para conocer la ubicación del punto de evacuación competente.  
[www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

8.

<b>Funciones posibles</b> 					
Sonido: sirena	f1	Función 1	Función 6	Función f1	Función f1
Sonido: pitidos de camión de bomberos	f2	Función 2	Función 8	Función f2	Función f2
Sonido: alarma de intervención	f3	Función 3	Función 4	Función f3	Función f3
Sonido: sonido de trabajo de grúa	f4	Función 4	Función 2	Función f4	Función f4

## 9. Garantía

Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.

- Para reparaciones o recambios contacte con su proveedor Märklin especializado o  
 Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
 Reparaturservice  
 Stuttgarter Str. 55 - 57  
 73033 Göppingen  
 Germany  
 +49 7161 608 222  
 E-Mail: [Service@maerklin.de](mailto:Service@maerklin.de)

## 1. Impiego commisurato alla destinazione

La confezione 44752 può venire messa in funzione solo con un sistema di esercizio commisurato a tale scopo (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital oppure Märklin Systems).

## 2. Avvertenze per la sicurezza

Leggete necessariamente le seguenti avvertenze di sicurezza, prima del primo impiego di un prodotto Märklin.

- Il modello deve essere utilizzato esclusivamente con un **alimentatore "switching" o trasformatore** per i giocattoli.
- Impiegare soltanto alimentatori "switching" e trasformatori che corrispondono alla Vostra tensione di rete locale. **Tale trasformatore da rete non è affatto un giocattolo.**
- Tale confezione 44752 deve venire alimentata soltanto da **una sola fonte di potenza** (DC 18V/max 36VA).
- Vogliate prestare assolutamente attenzione alle avvertenze di sicurezza nelle istruzioni di impiego per il Vostro sistema di funzionamento.
- **AVVERTENZA!** Non adatto ai bambini sotto i 3 anni. Per motivi funzionali i bordi e le punte sono spigolosi. Pericolo di asfissia, poiché le parti piccole e spezzabili potrebbero essere ingerite.
- Non esponete tale modello ad alcun irraggiamento solare diretto, a forti escursioni di temperatura oppure a elevata umidità dell'aria.

## 2.1 Avvertenze importanti

- Le istruzioni di impiego e l'imballaggio costituiscono un componente sostanziale del prodotto e devono pertanto venire conservati nonché consegnati insieme in caso di ulteriore cessione del prodotto.
- Manutenzione, tenuta in efficienza e riparazioni possono venire eseguite soltanto da parte di adulti.
- Per le riparazioni o le parti di ricambio, contrattare il rivenditore Märklin.
- Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accluso certificato di garanzia.

## 3. Corredo di fornitura

Carrozze a 3 elementi  
1 Supporto per il braccio  
1 istruzioni di impiego  
1 certificato di garanzia

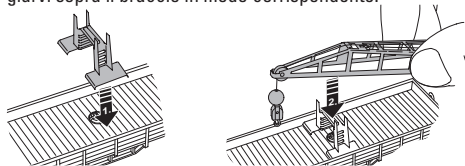
## 4. Funzioni

- Riconoscimento del tipo di funzionamento: automatico.
- Tecnologia Mfx per Mobile Station / Central Station.  
Nome di fabbrica: **Feuerwehr**
- Indirizzo di fabbrica: **60**

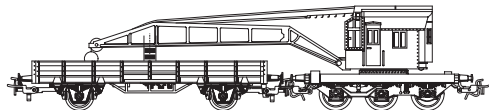
Märklin Start up può venire ampliato e trasformato con Märklin H0 oppure Märklin Digital. FateVi consigliare a questo proposito da un rivenditore specialista Märklin.

## 4.1 Preparazione del treno

Collocare sul binario il carro gru e il carro scudo. Disporre il supporto sul carro scudo in conformità al disegno ed appoggiarvi sopra il braccio in modo corrispondente.



Viaggio della gru in un treno **solamente con il braccio supportato sul carro scudo.**



Porre sul binario i restanti elementi del treno ed agganciarli tra loro.

## 5. Difetti nel funzionamento

Se le carrozze non funzionano, siete pregati di verificare:

- L'indirizzo sul Comando IR è impostato in modo corretto? (pag.4)
- Le carrozze si trovano con tutte le ruote sul binario?
- C'è un cavetto di collegamento all'impianto danneggiato? Sostituire il cavetto guasto.

## 6. Simboli e significato



Indica la conformità a tutti i fondamentali requisiti di sicurezza e di sanità.



Trasformatore per giocattoli







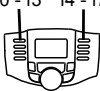
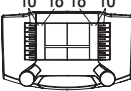
Tensione nominale

## 7. Smaltimento



**Avvertenze per la protezione ambientale:** I prodotti che sono contraddistinti con il bidone della spazzatura cancellato alla fine della loro durata di vita non possono venire eliminati mediante i normali rifiuti domestici, bensì devono essere conferiti ad un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo su tale prodotto, le istruzioni di impiego oppure la confezione dà avviso riguardo a ciò. I materiali costituenti sono riutilizzabili in conformità al loro contrassegno. Con il riutilizzo, la valorizzazione delle sostanze oppure altre forme di valorizzazione delle vecchie apparecchiature Voi fornite un importante contributo alla protezione del nostro ambiente. Vi preghiamo di richiedere i punti di smaltimento autorizzati presso la Vostra amministrazione municipale.  
[www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

## 8.

<b>Funzioni commutabili</b> 					
Rumore: Sirena multi-tonale	f1	Funzione 1	Funzione 6	Funzione f1	Funzione f1
Rumore: Cicalino dei Vigili del Fuoco	f2	Funzione 2	Funzione 8	Funzione f2	Funzione f2
Rumore: Allarme operativo	f3	Funzione 3	Funzione 4	Funzione f3	Funzione f3
Rumore: Rumore di esercizio della gru	f4	Funzione 4	Funzione 2	Funzione f4	Funzione f4

## 9. Garanzia

Prestazioni di garanzia e garanzia in conformità all'accluso certificato di garanzia.

- Per riparazioni Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro rivenditore specialista Märklin oppure

Gebr. Märklin & Cie. GmbH

Reparaturservice

Stuttgarter Str. 55 - 57

73033 Göppingen

Germany

☎ + 49 7161 608 222

E-Mail: Service@maerklin.de

## 1. Användning av produkten

Satsen 44752 får endast användas tillsammans med Märklins driftsystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems).

## 2. Säkerhetsanvisningar

Följande säkerhetsanvisningar måste ovillkorligen läsas igenom innan en Märklin-produkt tas i bruk.

- Modellen får endast användas med en **switchade nätaggregat eller transformator** för leksaker.
- Använd endast nätadapterar och transformatorer anpassade för det lokala elnätet. **Transformatorn är ingen leksak.**
- Satsen 44752 får bara strömmatas från en **enda strömkälla** (DC 18V/max 36VA).
- Beakta alltid säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som hör till respektive driftsystemet.
- **WARNING!** Ej lämplig för barn under 3 år. Funktionsbetingade vassa kanter och spetsar. Kvävningrisk på grund av smådelar som kann lossna.
- Modellen får inte utsättas för direkt solljus, häftiga tem-

peraturväxlingar eller hög luftfuktighet.

## 2.1. Viktig information

- Bruksanvisningen och förpackningen är en del av produkten och måste därför sparas och alltid medfölja produkten.
- Underhåll, service och reparationer får endast utföras av vuxna personer.
- Kontakta din Märklinfackhandlare för reparationer och reservdelar.
- Garantivillkor framgår av bifogade garantibevis.

## 3. Innehåll

- 3 vagnsenheter
- 1 Stöttor för bommar
- 1 Bruksanvisning
- 1 garantisedel

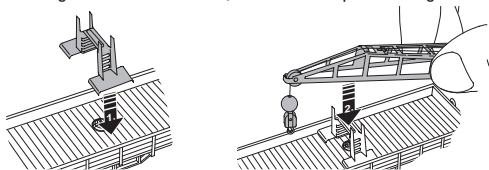
## 4. Funktioner

- Driftsättet igenkänns automatiskt.
- Mfx-teknologi för Mobile Station / Central Station. Namn från tillverkaren: **Feuerwehr**
- Adress från tillverkaren: **60**

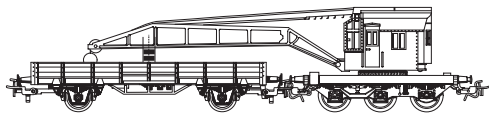
Märklin Start up kan byggas ut och kompletteras med Märklin H0 och Märklin Digital. Enklast är att fråga en kunnig Märklinfackhandlare till råds.

#### 4.1 Förbered tåget

Ställ upp kranvagnen och skyddsvagnen på spåret. Gör i ordning stöttor och bommar, så som visas på teckningen.



Körning med kranvagnen på modelljärnvägen får endast ske med kranarmen vilande på skyddsvagnens stödbock.



Ställ upp resten av tåget på spåret och koppla samman det.

#### 5. Funktionsstörningar

Om inte tåget/vagnarna fungerar, kontrollera följande:

- Är adressen rätt inställd på IR-körkontroll? (S.4)
- Står samtliga vagnar med alla hjulen på spåret?
- Är någon av anläggningens kablar skadad? Byt i så fall ut den skadade kabeln.

#### 6. Symboler och vad de betyder



Visar produkternas alla egenskaper ur säkerhetssynpunkt och alla hälsorisker vid användandet.



Transformatordriven leksak



Nominell spänning

#### 7. Hantering som avfall



Tänk på miljön: Produkter markerade med den överkorsade soptunnan får efter att de förbrukats inte kastas tillsammans med vanliga hushållssopor. De måste lämnas till en återvinningscentral för elavfall och elektronik. Symbolen återfinns på själva produkten, på förpackningen eller i bruksanvisningen.





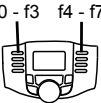

Materialet i de markerade produkterna är återvinningsbart. Genom att lämna dem till återvinning lämnar vi alla ett viktigt bidrag till skyddet och bevarandet av vår egen miljö. Du kan vända Dig till de miljöansvariga på Din hemkommun för vidare upplysningar om närmsta återvinningscentral.

Mer information:

[www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)



## 8.

<b>Kopplingsbara funktioner</b> 					
Ljudeffekt: Brandkårsiren	f1	Funktion 1	Funktion 6	Funktion f1	Funktion f1
Ljudeffekt: Brandvarnare	f2	Funktion 2	Funktion 8	Funktion f2	Funktion f2
Ljudeffekt: Utryckningsalarm	f3	Funktion 3	Funktion 4	Funktion f3	Funktion f3
Ljudeffekt: Kranens arbetsljud	f4	Funktion 4	Funktion 2	Funktion f4	Funktion f4

## 9. Garanti

Responsabilidad y garantía conforme al documento de garantía que se adjunta.

- För reparationer vänder man sig till sin Märklin-fackhandel eller till

Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
 Reparaturservice  
 Stuttgarter Str. 55 - 57  
 73033 Göppingen  
 TYSKLAND  
 ☎ 0049 7161 608 222  
 E-mail: Service@maerklin.de

## 1. Hensigtsmæssig anvendelse

Sættet 44752 må kun anvendes med et dertil beregnet styresystem (Märklin AC, Märklin Delta, Märklin Digital eller Märklin Systems).

## 2. Vink om sikkerhed

De følgende sikkerhedshenvisninger skal læses grundigt før den første brug af et Märklin-produkt.

- Modellen må kun anvendes med en **omskiftet strømforsyning eller transformatorer til legetøj**.
- Anvend kun DC-DC-omformere og transformatorer, der passer til den lokale netspænding. **Transformeren er ikke legetøj**.
- Sættet 44752 må kun forsynes ud fra **en effektkilde** (DC 18V/max 36VA).
- Vær under alle omstændigheder opmærksom på de vink om sikkerhed, som findes i brugsanvisningen for Deres driftssystem.
- **ADVARSEL!** Ikke egnet til børn under 3 år. Skarpe kanter og spidser pga. funktionen. Kvælningfare pga. små dele, der kan brække af og sluges.
- Modellen må ikke udsættes for direkte sollys, store temperaturudsving eller høj luftfugtighed.

## 2.1 Vigtige bemærkninger

- Betjeningsvejledning og emballage hører til produktet og skal derfor gemmes og medfølge, hvis produktet gives videre til andre.
- Service, vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af voksne.
- For reparation eller reservedele bedes De henvende Dem til Deres Märklinforhandler.
- Garanti ifølge vedlagte garantibevis.

## 3. Leverancens omfang

Vogn med tre dele  
1 Støtte for udligger  
1 Betjeningsvejledning  
1 Garantibevis

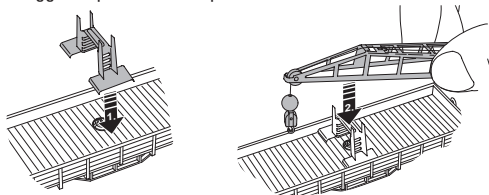
## 4. Funktioner

- Registrering af driftsarten: automatisk.
- Mfx-teknologi til Mobile Station / Central Station.  
Navn af fabrik: **Feuerwehr**
- Adresse af fabrik: **60**

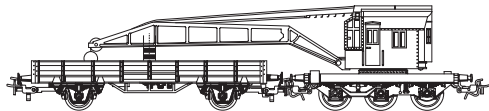
Märklin Start up kann suppleres og udbygges med Märklin H0 eller Märklin Digital. Lad dig rådgive om det af en Märklin forhandler.

## 4.1 Forberedelse af toget

Kranvogn og beskyttelsesvogn sættes på sporet. Støtten placeres på beskyttelsesvognen som vist på tegningen og udliggeren placeres ovenpå.



Kør kun kranen i et tog med udliggeren lagt af på hjælpevognen.



Resten af toget sættes på sporet og sammenkobles.

## 5. Funktionsstyring

Fungerer vognene ikke, så kontroller venligst:

- adressen er korrekt IR-control? (S.4)
- Står vognene på sporet med alle deres hjul?
- en forbindelsesledningtilanlægget er defekt? Defekt ledningudskiftes.

## 6. Symboler og betydning



viser overholdelsen af alle grundlæggende sikkerheds og sundhedskrav.



Transformator legetøj



Tilladt spænding






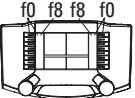
## 7. Bortskafning



**Anvisninger til miljøbeskyttelse:** Produkter, der er mærket med en overstreget affaldsspand, må ved afslutningen af deres levetid ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres ved et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater.

Symbolet på produktet, brugsanvisningen eller emballagen gør opmærksom herpå. Materialerne kan genbruges jævnfør deres mærkning. Med genbrug af materialet og andre former for genbrug af brugte apparater yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af vort miljø. Spørg hos din kommune, hvor du finder det rigtige indsamlingssted.  
[www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

## 8.

<b>Styrbare funktioner</b> 					
Lyd: udrykningshorn	f1	Funktion 1	Funktion 6	Funktion f1	Funktion f1
Lyd: brandvæsen-bipper	f2	Funktion 2	Funktion 8	Funktion f2	Funktion f2
Lyd: udrykningsalarm	f3	Funktion 3	Funktion 4	Funktion f3	Funktion f3
Lyd: driftslyd afkran	f4	Funktion 4	Funktion 2	Funktion f4	Funktion f4

## 9. Garanti

Garanti ifølge vedlagte garantibevis.

- I tilfælde af reparationer ret da henvendelse til din Märklin-forhandler eller til

Gebr. Märklin & Cie. GmbH

Reparaturservice  
Stuttgarter Str. 55 - 57  
73033 Göppingen  
Germany

☎ +49 7161 608 222

E-mail: [Service@maerklin.de](mailto:Service@maerklin.de)



Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
Stuttgarter Straße 55 - 57  
73033 Göppingen  
Germany  
[www.maerklin.com](http://www.maerklin.com)

[www.maerklin.com/en/imprint.html](http://www.maerklin.com/en/imprint.html)

257189/1115/Ha3Ef  
Änderungen vorbehalten  
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH